

信息

神的恩慈与严厉

The kindness and sternness of God

[罗 Rom 11:13-24]

13 我对你们外邦人说这话：
因我是外邦人的使徒，所以
敬重我的职分，

14 或者可以激动我骨肉之
亲发愤，好救他们一些人。

15 若他们被丢弃，天下就
得与神和好，他们被收纳，
岂不是死而复生吗？

16 所献的新面若是圣洁，
全团也就圣洁了；树根若是
圣洁，树枝也就圣洁了。

17 若有几根枝子被折下来，
你这野橄榄得接在其中，一
同得着橄榄根的肥汁，

13 I am talking to you Gentiles.
Inasmuch as I am the apostle to the
Gentiles, I take pride in my ministry
14 in the hope that I may somehow
arouse my own people to envy and
save some of them.

15 For if their rejection brought
reconciliation to the world, what will
their acceptance be but life from the
dead?

16 If the part of the dough offered as
firstfruits is holy, then the whole batch
is holy; if the root is holy, so are the
branches.

17 If some of the branches have
been broken off, and you, though a
wild olive shoot, have been grafted in
among the others and now share in
the nourishing sap from the olive
root,

18 你就不可向旧枝子夸口。若是夸口，当知道不是你托着根，乃是根托着你。

19 你若说，那枝子被折下来是特为叫我接上。

20 不错，他们因为不信所以被折下来，你因为信所以立得住。你不可自高，反要惧怕。

21 神既不爱惜原来的枝子，也必不爱惜你。

18 do not consider yourself to be superior to those other branches. If you do, consider this: You do not support the root, but the root supports you.

19 You will say then, “Branches were broken off so that I could be grafted in.”

20 Granted. But they were broken off because of unbelief, and you stand by faith. Do not be arrogant, but tremble.

21 For if God did not spare the natural branches, he will not spare you either.

22 可见神的恩慈和严厉：向那跌倒的人是严厉的；向你是有恩慈的，只要你长久在他的恩慈里；不然，你也要被砍下来。

23 而且他们若不是长久不信，仍要被接上，因为神能够把他们重新接上。

24 你是从那天生的野橄榄上砍下来的，尚且逆着性得接在好橄榄上，何况这本树的枝子要接在本树上呢？

22 Consider therefore the kindness and sternness of God: sternness to those who fell, but kindness to you, provided that you continue in his kindness.

Otherwise, you also will be cut off.

23 And if they do not persist in unbelief, they will be grafted in, for God is able to graft them in again.

24 After all, if you were cut out of an olive tree that is wild by nature, and contrary to nature were grafted into a cultivated olive tree, how much more readily will these, the natural branches, be grafted into their own olive tree!

大纲 — Outline

1 为什么上帝允许坏事发生？

Why God let the bad things happen?

耶和华我的神，我的圣者啊，你不是从亘古而有吗？我们必不致死。耶和华啊，你派定他为要刑罚人；磐石啊，你设立他为要惩治人。13 你眼目清洁，不看邪僻，不看奸恶。行诡诈的，你为何看着不理呢？恶人吞灭比自己公义的，你为何静默不语呢？ [哈 Hab: 1:12-13]

Lord, are you not from everlasting? My God, my Holy One, you will never die. You, Lord, have appointed them to execute judgment; you, my Rock, have ordained them to punish. Your eyes are too pure to look on evil; you cannot tolerate wrongdoing. Why then do you tolerate the treacherous? Why are you silent while the wicked swallow up those more righteous than themselves?

大纲 — Outline

2 我们不可向旧枝子夸口？

Do not boast to the old branches.

18 你就不可向旧枝子夸口。若是夸口，当知道不是你托着根，乃是根托着你。 [罗 Rom 11:18]

do not consider yourself to be superior to those other branches. If you do, consider this: You do not support the root, but the root supports you.

大纲 — Outline

3不要滥用神的恩典

Do not abuse God's grace

可见神的恩慈和严厉： 21 神既不爱惜原来的枝子，也必不爱惜你。 22 可见神的恩慈和严厉：向那跌倒的人是严厉的；向你是有恩慈的，只要你长久在他的恩慈里；不然，你也要被砍下来。[罗 11:21-22]

21 For if God did not spare the natural branches, he will not spare you either. **22** Consider therefore the kindness and sternness of God: sternness to those who fell, but kindness to you, provided that you continue in his kindness. Otherwise, you also will be cut off.

大纲 — Outline

4 信心是我们救恩的保障

Faith is the guarantee of the salvation

而且他们若不是长久不信，仍要被接上，因为神能够把他们重新接上。

23 And if they do not persist in unbelief, they will be grafted in, for God is able to graft them in again.

大纲 — Outline

5 神的道路高过我们的道路

God's way is higher than ours

[Isaiah 賽55:8-9]耶和華說、我的意念、非同你們的意念、我的道路、非同你們的道路。9 天怎樣高過地、照樣我的道路、高過你們的道路、我的意念、高過你們的意念。

“For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways,” declares the Lord. “As the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts.